

ДОГОВІР № ЗЕВЕ23-2288

про надання гранту

м. Київ

«26 вересня 2020 р.

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ФОНД (далі – Фонд) в особі Виконавчого директора Федів Юлії Олександровни, яка діє на підставі Положення, з однієї сторони, та Благодійна організація «Благодійний фонд «Тепле місто» (далі – Грантоотримувач), в особі Директора Філюка Юрія Миколайовича, що діє на підставі Статуту, з іншої сторони (далі – Сторони), уклали цей Договір про таке.

I. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

Фонд надає Грантоотримувачу на умовах, визначених цим Договором, грант для реалізації культурно-мистецького проекту «Це у нас спільного? Український павільйон та резиденти на Тбіліському Архітектурному Бієнале 2020» (далі – Проект), опис та мінімальні технічні вимоги до якого наведено у проектній заявці та у кошторисі Проекту згідно з додатками 1 та 2 до цього Договору, а Грантоотримувач реалізує Проект на умовах, визначених цим Договором.

II. СТРОКИ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЄКТУ

1. Грантоотримувач реалізує Проект до 30 жовтня 2020 року включно з періодом підготовки та надання Фонду пакету звітної документації відповідно до пункту 3 цього Розділу.
2. Проект реалізується згідно з робочим планом реалізації Проекту, визначенним у розділі XI проектної заявки.
3. Для підтвердження реалізації Проекту Грантоотримувач надає Фонду змістовий звіт про виконання Проекту (додаток 3), звіт про надходження та використання коштів для реалізації Проекту (додаток 4) з копіями гервинних бухгалтерських документів.
4. Датою завершення реалізації Проекту є день підписання Фондом акта про виконання Проекту.

26 ЧЕР 2020

ІІІ. СУМА ГРАНТУ, ГРАФІК ПЛАТЕЖІВ ТА ПОРЯДОК РОЗРАХУНКІВ

1. Загальна сума гранту становить 877 379 грн. 00 коп. (вісімсот сімдесят сім тисяч триста сімдесят дев'ять гривень 00 копійок) без ПДВ.

2. Фонд надає суму гранту частинами (траншами) у розмірі та у строки, визначені графіком платежів згідно з додатком 5 до цього Договору.

3. Фонд перераховує залишок коштів від загальної суми гранту після підписання акта про виконання Проєкту.

4. У разі невиконання або часткового виконання співфінансування Проєкту зі сторони Грантоотримувача та/або партнера по співфінансуванню, Фонд зменшує суму гранту пропорційно до зменшення суми співфінансування.

5. Перерахування коштів здійснюється в безготівковій формі у національній валюті України шляхом переказу на розрахунковий рахунок Грантоотримувача.

ІV. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

1. Грантоотримувач має право на реалізацію Проєкту відповідно до умов цього Договору.

2. Грантоотримувач зобов'язується:

1) відповідати за будь-якими зобов'язаннями, покладеними на нього цим Договором;

2) не стримувати прибутку від гранту (крім випадків реалізації проєктів, пов'язаних із кіновиробництвом);

3) реалізувати Проєкт у строки, визначені у пункті 1 розділу ІІ цього Договору;

4) надавати фінансові документи, які підтверджують співфінансування Проєкту з інших джерел, у разі надання Фондом гранту на умовах співфінансування;

5) у разі якщо реалізацію Проєкту буде припинено чи не завершено протягом дії цього Договору, у триденний строк повідомити Фонд про такі обставини. У строк, що не перевищує 10 календарних днів з моменту настання

таких обставин, документально підтвердити всі витрати, здійснені за рахунок суми гранту, та повернути Фонду невикористану частину суми гранту;

6) зберігати бухгалтерську документацію по Проекту протягом трьох років з моменту підписання акту про виконання Проекту;

7) самостійно врегульовувати правовідносини з третіми особами, які пов'язані з виникненням (набуттям) прав на об'єкти авторського права і (або) суміжних прав, використанням таких об'єктів, розпорядженням майновими правами і схорсною майнових прав на ці об'єкти, а також схореною особистих немайнових прав відповідно до вимог Закону України "Про авторське право і суміжні права";

8) відповідно до чинного законодавства України не допускати наявності у Проекті (продукті Проекту) пропаганди війни, насильства, жорстокості, фашизму і неофашизму, закликів, спрямованих на ліквідацію незалежності України, розпалювання міжетнічної, расової, релігійної ворожнечі, приниження нації, неповаги до національних і релігійних святынь, а також наркоманії, токсикоманії, алкоголізму та інших шкідливих звичок, матеріалів порнографічного характеру.

3. Фонд має право:

1) ознайомлюватися з первинною документацією, пов'язаною з реалізацією Проекту;

2) вимагати від Грантоотримувача будь-які документи, інформацію та пояснення щодо його дій, пов'язаних з виконанням цього Договору та реалізацією Проекту;

3) використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проекту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності;

4) здійснювати контроль та моніторинг реалізації Проекту, у тому числі за місцезнаходженням Грантоотримувача та/або за місцем фактичної реалізації Проекту.

4. Фонд зобов'язується:

- 1) надавати організаційно-методичну допомогу Грантоотримувачу;
- 2) контролювати порядок виконання цього Договору, дотримання строків, правильність, обґрунтованість та цільове використання гранту.

V. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

1. Сторони відповідають за своїми зобов'язаннями в межах, визначених чинним законодавством України.
2. Фонд не несе відповідальності за завдані Грантоотримувачем збитки, а також збитки, спричинені третім особам.
3. Фонд не несе відповідальності за невиконання Грантоотримувачем своїх зобов'язань перед третіми особами.

VI. ПРАВО ВЛАСНОСТІ ЩОДО РЕАЛІЗОВАНОГО ПРОЄКТУ

1. Право власності, майнові права, права на промислову та інтелектуальну власність, що виникають в результаті реалізації Проекту, належать Грантоотримувачу, якщо інше не визначено Грантоотримувачем або чинним законодавством.
2. Грантоотримувач гарантує Фонду право використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію (результати досліджень), отримані в процесі реалізації Проекту, якщо таке використання відповідає існуючим зразам інтелектуальної та промислової власності.
3. Грантоотримувач використовує всі можливі засоби для популяризації Проекту, який фінансується за підтримки Фонду. З цією метою рекламні матеріали, офіційні повідомлення, звіти та публікації, продукт, виготовлений у результаті реалізації Проекту, мають містити інформацію про те, що Проект реалізовано за фінансової підтримки Фонду, з використанням символіки Фонду.
4. Усі публікації Грантоотримувача, що стосуються Проекту, у будь-якій формі та в будь-який спосіб (включаючи мережу Інтернет) мають містити застереження про те, що їх зміст не є офіційною позицією Фонду.

VII. ДОПУСТИМІ ВИТРАТИ

1. Сторони домовились, що фактичні витрати мають відповідати принципам раціонального управління фінансами, бути відображені в бухгалтерському обліку Грантоотримувача та відповідати витратам, передбаченим у кошторисі Проекту, форму якого наведено у додатку 2 до цього Договору.

2. Сторони домовились, що неприпустимими є такі витрати:

придбання товарів, виконання робіт, надання послуг, що не пов'язані з реалізацією Проекту;

витрати по оплаті посередницьких послуг;

витрати по оплаті товарів, робіт і послуг, які були вже або будуть профінансовані за рахунок інших джерел до або після підписання цього Договору (подвійне фінансування);

витрати, пов'язані з реалізацією проектів, які мають на меті отримання прибутку;

витрати на утримання установ, організацій, в тому числі тих, що є учасниками проектів;

витрати на підготовку проектної заявки для подання на конкурсну програму Фонду;

втрати, в результаті курсових різниць;

витрати (замовлення товарів, робіт, послуг), які здійснюються між пов'язаними особами (відносини між якими можуть впливати на умови, або економічні результати їх діяльності чи діяльності осіб, яких вони представляють);

інші витрати, здійснені не за призначенням.

VIII. БУХГАЛТЕРСЬКИЙ ОБЛІК ТА ТЕХНІЧНИЙ КОНТРОЛЬ

1. Грантоотримувач веде належний бухгалтерський облік та звітує перед Фондом в процесі реалізації Проекту в порядку, передбаченому цим Договором.

2. На вимогу Фонду Грантоотримувач зобов'язаний надати всю необхідну фінансову документацію щодо Проєкту.

IX. ДОСТРОКОВЕ РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ

1. У разі істотних порушень умов цього Договору, визначених Законом України «Про Український культурний фонд», його може бути розірвано за заявою Фонду в односторонньому порядку.

2. Рішення Фонду про розірвання цього Договору приймається за наявності факту істотного порушення його умов.

3. У разі дестрокового розірвання цього Договору внаслідок використання будь-якої частини гранту не за призначенням або з порушенням чинного законодавства Грантоотримувач зобов'язаний протягом 20 календарних днів з дня отримання повідомлення про розірвання цього Договору в односторонньому порядку повернути у повному обсязі перераховані Фондом кошти.

X. ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ (ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ)

1. У разі виникнення форс-мажорних обставин Сторони звільняються від своїх зобов'язань за цим Договором. Форс-мажорними обставинами визнаються усі обставини, визначені Законом України «Про торгово-промислові палати в Україні».

2. У разі настання таких обставин кожна зі Сторін має повідомити іншу у письмовій формі протягом 5 календарних днів.

XI. ПОРЯДОК ВИРИШЕННЯ СПОРІВ

1. Тлумачення умов цього Договору здійснюється відповідно до норм чинного законодавства України.

2. Усі спори або розбіжності, що випливають із умов цього Договору або пов'язані з цим Договором та його тлумаченням, дією, припиненням або

його розриванням, вирішуються шляхом переговорів між Сторонами. У разі якщо Сторони не можуть дійти згоди шляхом переговірів, такі спори вирішуються у порядку, визначеному чинним законодавством України.

XII. ІНШІ УМОВИ

1. Цей Договір набирає чинності з дня його підписання Сторонами та діє до 31 грудня 2020 року.

Зміни до цього Договору вносяться шляхом укладення додаткових договорів.

2. У разі зміни уповноваженої особи Сторони невідкладно повідомлять одна одну.

3. Обмін інформацією відбувається між Сторонами будь-якими можливими та прийнятними засобами зв'язку.

4. Електронне повідомлення вважається отриманим Стороною-одержувачем в день його успішного відправлення. Відправлення вважається неуспішним, якщо Сторона, яка його направляє, отримує повідомлення про те, що воно не було відправлено. У цьому разі Сторона, яка направляє повідомлення, має негайно відправити його ще раз за будь-якими іншими відомими та попередньо визначеними адресами, зазначеними у пункті 6 цього розділу.

5. Кореспонденція, що направляється Сторонами з використанням послуг поштового зв'язку, вважається отриманою Сторонами в установленому законодавством порядку.

6. Контактні особи:

1) контактна особа Фонду:

Проектний відділ Українського культурного фонду

01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12

+38 044 504-22-66

programa.znak@ucf.in.ua

2) контактна особа Грантоотримувача:

Доброва Анна Сергіївна, кураторка урбаністичного проекту METALAB

7. Грантоотримувач вживає всіх необхідних заходів для запобігання випадкам, якщо неупереджене та справедливе здійснення цього Договору конфліктує з єсобистими інтересами (інтересами членів родини), інтересами економічного характеру чи будь-якими іншими подібними інтересами (далі – Конфлікт інтересів).

8. Про будь-який випадок, що містить або може привести до Конфлікту інтересів під час виконання цього Договору, Грантоотримувач зобов'язується негайно повідомити Фонд у письмовій формі.

9. Фонд та Грантоотримувач зобов'язуються дотримуватись конфіденційності щодо інформації та змістових матеріалів Проекту, які стали відомі під час виконання цього Договору.

10. У разі якщо правила і процедури для Грантоотримувачів вимагають проведення публічних закупівель, такі правила і процедури мають відповідати національним або міжнародним стандартам та принципам прозорості, пропорційності, ефективного фінансового управління, рівного ставлення і відсутності дискримінації.

11. Грантоотримувач погоджується, що будь-які персональні дані, зазначені у цьому Договорі, обробляються Фондом відповідно до Закону України «Про захист персональних даних».

12. Договір складено українською мовою у двох примірниках (по одному для кожної зі Сторін), що мають однакову юридичну силу.

XIII. ДОДАТКИ ДО ДОГОВОРУ

Невід'ємними частинами цього Договору є додатки до нього, а саме:

додаток 1 – проектна заявка;

додаток 2 – кошторис Проекту;

додаток 3 – змістовий звіт про виконання Проєкту;

додаток 4 – звіт про надходження та використання коштів для реалізації

Проєкту;

додаток 5 – графік платежів.

XIV. РЕКВІЗИТИ СТОРІН

Фонд

Український культурний фонд

Юридична адреса:

01601, м. Київ, вул. І. Франка, 19

Адреса для листування:

01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12

ЄДРПОУ: 41436842

Банківські реквізити:

Назва банку/філії: ГУДКСУ у м. Києві

Р/р: UA608201720343110001000000458

МФО: 829172

Тел.: +38 (044) 504-22-66

Грантоотримувач

Благодійна організація «Благодійний фонд «Тепле місто»

Юридична адреса:

76014, м. Івано-Франківськ,
вул. Академіка Сахарова, будинок 23Ж,
корпус 5

Адреса для листування:

76018, м. Івано-Франківськ, а\с 56

ЄДРПОУ: 39377102

Банківські реквізити:

Назва банку/філії: АТ "Ощадбанк"

Р/р: UA073365030000026009304995927

МФО: 336503

Тел.: +38 (067) 463-02-85

Виконавчий директор



Ю.О. Федів

М.П.

Директор



Ю.М. Філюк

**УКРАЇНСЬКИЙ
КУЛЬТУРНИЙ
ФОНД**

Додаток 1

до Договору про надання гранту № ЗЕВЕ23-2288
від «26» вересня 2020 р.

Сезон: Грантовий сезон 2020

Програма: Знакові події

Лот: ЛОТ 2. Участь України в знакових міжнародних подіях

Конкурс: Міжнародної співпраці

Заявка: ЗЕВЕ23-2288

Назва проекту: Що у нас спільного? Український павільйон та резиденти на Тбіліському Архітектурному Бієнале 2020

Візитна картка проекту

Конкурсна програма

Знакові події

Лот

ЛОТ 2. Участь України в знакових міжнародних подіях

Тип проекту

Міжнародний

Пріоритетний сектор культури та мистецтв

культурні та креативні індустрії

Ключові слова за напрями (оберіть два, які найточніше описують ваш проект)

фестивалі

резиденції

Назва проекту

Що у нас спільного? Український павільйон та резиденти на Тбіліському Архітектурному Бієнале 2020



Назва проекту англійською мовою

What Do We Have in Common? Ukrainian Pavilion and Residents at the Tbilisi Architecture Biennial 2020

Коротка інформація про проект, яка включає мету та результати (до 100 слів)

Головна мета - це виступити спів-куратором в міжнародному організаційному комітеті Тбіліського Архітектурного Бієнале (ТАВ) 2020, провести онлайн-резиденцію “Що у нас спільного?” (для 9 онлайн резидентів, що представлять проекти на ТАВ 2020), організувати створення 3х інсталяцій-павільйонів для презентації Бієнале в 3х різних містах України (Харків, Київ, Івано-Франківськ) і тим самим затвердити імідж України та її культурних амбасадорів як професіоналів та новаторів у міжкультурному та міжсекторальному урбаністичному дискурсі, відкрити та підтримати нові імена, ініціювати нові колаборації та на основі набутого досвіду та експертизи розробити концепцію майбутнього Бієнале “Сеанс міського сканування ’21” та запустити промокампанію майбутнього фестивалю.

Коротка інформація про проект англійською мовою, яка включає мету та результати (до 100 слів)

The main goal is to be a co-curator in the international organizing committee of the Tbilisi Architectural Biennial (TAB) 2020 and bring in TAB installations/pavilions located in 3 ukrainian cities to present the results of TAB 2020, hold a residency “What do we have in common?” (For 9 online residents, which will present 9 projects at TAB 2020) and thus, to affirm the image of Ukraine and its cultural ambassadors as professionals and innovators in intercultural and cross-sectoral urban discourse, to open and support new names, to initiate new collaborations and to elaborate the concept of the upcoming biennial City Scanning Session '21 based on the generated experience and expertise and launch a promotional campaign for the upcoming festival.

Загальний бюджет проекту (у гривнях, відповідно до Бюджету проекту)
1286339.00

Запитувана сума від УКФ (у гривнях, відповідно до Бюджету проекту)
877379.00

Сума співфінансування (у гривнях, відповідно до Бюджету проекту. Якщо співфінансування не передбачається - впишіть 0).
408960.00



Перелік джерел співфінансування та сума їх співфінансування (окрім УКФ)

Джерело співфінансування та сума
408940.00. Креативна Європа та співфінансування

Географія реалізації проекту: населений пункт, область (якщо поза межами України – зазначте країну)

Населений пункт
Івано-Франківськ

Населений пункт
Тбілісі (Грузія)

Початок проекту
2020-06

Кінець проекту (включно із фінальним звітуванням)
2020-10-30

Тривалість проекту в місяцях
5

Партнери проекту
Неприбуткова організація “Тбілісі Архітектурне Бієнале” (Тбілісі, Грузія),
<https://biennial.ge/>

Ваш основний продукт
Фестиваль

Інформація про контактну особу

Прізвище, ім'я та по-батькові
Доброва Анна Сергіївна

Телефон

Електронна пошта



Функції в проекті
Керівниця проекту

Інформація про організацію-заявника

Повна назва організації-заявника

Благодійна організація «Благодійний фонд «Тепле місто»

Повна назва організації-заявника англійською мовою

Charitable organization "Charitable foundation "Teple misto"

Організаційно-правова форма

Благодійна організація

Код ЄДРПОУ

39377102

Надайте активне посилання на ваш установчий документ (Статут, Положення тощо)

Код: 456751836090

Вкажіть КВЕДи вашої організації, які відповідають напрямам програми / ЛОТу

Код КВЕД 88.99 Надання іншої соціальної допомоги без забезпечення проживання, н. з. і. у. (основний); Код КВЕД 82.30 Організування конгресів і торговельних виставок; Код КВЕД 73.20 Дослідження кон'юнктури ринку та виявлення громадської думки; Код КВЕД 72.20 Дослідження й експериментальні розробки у сфері суспільних і гуманітарних наук

Дата реєстрації організації

2014-09-03

Юридична адреса організації

Вул. Сахарова, буд. 23ж, корпус 5 Івано-Франківськ 76018

Поштова адреса організації

А\С 56 Івано-Франківськ 75018



Фактична адреса організації

Вул. Сахарова, буд. 23ж, корпус 5 Івано-Франківськ 76018

Активне посилання на сайт та (або) сторінки у соціальних мережах організації

<https://warm.if.ua/>, <https://www.facebook.com/warmifua>, <https://www.metalab.space/>, <https://www.facebook.com/iflab/>

Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації

Філюк Юрій Миколайович

Телефон

Електронна пошта

Чи притягався керівник організації коли-небудь до кримінальної відповідальності? Якщо так, зазначте коли й де, а також назву статті (статей)
Ні

Чи має керівник організації судимість/притягнення до адміністративної відповідальності за вчинення правопорушення/злочину у сфері корупційних зловживань, незняту чи непогашену у встановленому законом порядку? Якщо так, зазначте коли й де, а також назву статті (статей)
Ні

Зазначте кінцевого бенефіціарного власника / власників організації
Філюк Юрій Миколайович

Чи притягався (-лися) кінцеві бенефіціарні власник (-и) організації коли-небудь до кримінальної відповідальності? Якщо так, зазначте коли й де, а також назву статті (статей)

Ні

Чи притягався (-лися) кінцеві бенефіціарні власник (-и) організації коли-небудь до відповідальності у сфері корупційних зловживань? Якщо так, зазначте коли й де, а також назву статті (статей)

Ні

Чи є відкриті судові провадження стосовно вашої організації на момент



подання заявки?

Ні

Наявність матеріально-технічної бази для виконання проєкту.

БО «БФ «Тепле Місто» (платформа Тепле Місто) орендує площу для роботи команди у коворкінгу «Промприлад.Реновація» у розмірі 36м² та простір METALAB 36м²; вследіє наступною комп'ютерною технікою: 2 мультимедійні проектори, 9 ноутбуків, 1 стаціонарний комп'ютер, а також меблями, комп'ютерною та медіа-апаратурою простору MultiMediaLab (<https://www.facebook.com/multimedialabprom/>).

Дохід за звітний період

7269200

Чи подавали ви проєкт на фінансування УКФ раніше?

Так, у 2019 у ролі заявника

Чи реалізували ви проєкт УКФ раніше?

Так, у 2019 у ролі заявника

Додайте активні посилання на успішно реалізовані проекти за підтримки УКФ, якщо такі були

<https://www.metaLab.space/city-scanning-2019-ua>

Чи є цей проєкт продовженням або наступним етапом проєкту, реалізованого за підтримки УКФ? Якщо так, назвіть цей проєкт та додайте активні посилання на інформацію з відкритих джерел на цей проєкт

Так. Фестиваль «Сеанс Міського Сканування'19» (проект №273323) , <https://www.metaLab.space/city-scanning-2019-ua>

Приклади успішно реалізованих проєктів за підтримки інших донорів протягом останніх трьох років

Проект

З 2014 року платформа Тепле місто реалізувала 52 грантових проєктів із сумарним бюджетом майже 19 млн. грн. Найбільший серед них – це «Пілотний проєкт Промприлад: синергійна екосистема для трансформації»/ Promprylad Pilot Project: Synergetic eco-system for transformation (грант Уряду Швеції, <https://promprylad.ua/ua/>)

Проект



Грант на інституційний розвиток платформи від European Endowment for Democracy (<https://www.democracyendowment.eu/en/our-work/initiatives/137-teple-misto.html>)

Проект

Грант від Міжнародного фонду «Відродження» «MultiMediaLab - ньюзрум та платформа для навчання та обміну досвідом професіналів та новачків у сфері масових інформацій» (<https://www.facebook.com/multimedialabprom/>)

Інформація про діяльність організацію-партнера

Додати партнера

Повна назва організації-партнера Примітка: у повній назві не допускається скороченого написання ГО, БО, ТОВ тощо

Неприбуткова організація "Тблісі Архітектурне Бієнале"

Організаційно-правова форма

Неприбуткова організація

Код ЄДРПОУ

404544490

Надайте, будь ласка, активне посилання на установчий документ (Статут, Положення, інше) на сайті Міністерства Юстиції України або на власному веб-ресурсі чи інших офіційних джерелах

[https://enreg.reestri.gov.ge/main.php?value=%E1%83%97%E1%83%91%E1%83%98%E1%83%98%E1%83%A1+E1%83%98%E1%83%A1+%E1%83%90%E1%83%A0+E1%83%A5+E1%83%98+E1%83%A2+E1%83%94+E1%83%A5+E1%83%A2+E1%83%3A3+E1%83%A0+E1%83%98+E1%83%A1+E1%83%91+E1%83%98+E1%83%94+E1%83%9C+E1%83%90+E1%83%9A+E1%83%94&state=search_by_name](https://enreg.reestri.gov.ge/main.php?value=%E1%83%97%E1%83%91%E1%83%98%E1%83%9A%E1%83%98%E1%83%A1%E1%83%98%E1%83%A1+%E1%83%90%E1%83%A0%E1%83%A5%E1%83%98%E1%83%A2%E1%83%94%E1%83%A5%E1%83%A2%E1%83%3A3%E1%83%A0%E1%83%98%E1%83%A1+%E1%83%91%E1%83%98%E1%83%94%E1%83%9C%E1%83%90%E1%83%9A%E1%83%94&state=search_by_name)

Вкажіть КВЕДи організації-партнера, які відповідають напрямам програми/ЛОТу

Основною метою організації-партнера, як визначено офіційним Статутом є створення та реалізація Тбліського архітектурного бієнале



Дата реєстрації організації-партнера

2017-09-21

Юридична адреса організації-партнера

L. Sharashicze str., N 2/4, Flat 3,Tbilisi, Old Tbilisi District, Georgia

Поштова адреса організації-партнера

L. Sharashicze str., N 2/4, Flat 3,Tbilisi, Old Tbilisi District, Georgia

Фактична адреса організації-партнера

L. Sharashicze str., N 2/4, Flat 3,Tbilisi, Old Tbilisi District, Georgia

Активне посилання на сайт та (або) сторінки у соціальних мережах організації-партнера

<https://biennial.ge/>; <https://www.facebook.com/TbilisiAB/>; <https://www.instagram.com/tbilisiarchitecturebiennial/>; <https://twitter.com/tbilisib?lang=en>

Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації-партнера

George Shukakidze

Телефон

Електронна пошта

Чи притягався керівник організації-партнера коли-небудь до кримінальної відповідальності? Якщо так, зазначте коли й де, а також назву статті (статей)

Ні

Чи має керівник організації-партнера судимість/притягнення до адміністративної відповідальності за вчинення правопорушення/ злочину у сфері корупційних зловживань, незняту чи непогашену у встановленому законом порядку? Якщо так, зазначте коли й де, а також назву статті (статей)

Ні

Зазначте кінцевого бенефіціарного власника / власників організації партнера



George Shukakidze

Чи притягався (-лися) кінцеві бенефіціарні власник (-и) організації-партнера коли-небудь до кримінальної відповідальності? Якщо так, зазначте коли й де, а також назву статті (статей)

Ні

Чи притягався (-лися) кінцеві бенефіціарні власник (-и) організації-партнера коли-небудь до відповідальності у сфері корупційних зловживань? Якщо так, зазначте коли й де, а також назву статті (статей)

Ні

Чи є відкриті судові провадження стосовно організації-партнера на момент подання заяви?

Ні

Основні / стратегічні напрями діяльності організації-партнера
Примітка: Зазначте, будь ласка, ту статутну/основну діяльність організації-партнера, яка співпадає з метою та завданнями програмами/ЛОТу

Неприбуткова організація “Тблісі Архітектурне Бієнале” (ТАВ) була створена у 2017 році з метою об’єднати професіоналів різних дисциплін довкола пошуку рішень щодо викликів урбаністики та архітектури зокрема у Тблісі та за його межами. Основним фокусом діяльності є організація міжнародного бієнале що два роки у Тблісі та супутніх культурно-дослідницьких заходів, який слугує інструментом активізації зацікавлених сторін довкола обраної теми. Тема, місце розташування, формати та куратори змінюються для кожного бієнале.

Перший бієнале архітектури Тблісі продемонстрував здатність фестивалю виступати каталізатором для обговорення архітектурних та міських тем серед різноманітних місцевих, регіональних, а також міжнародної аудиторії за участі різних установ та зацікавлених сторін. Планується, що в майбутньому бієнале швидше працюватиме як платформа, а не як кураторська подія, що дозволятиме всім зацікавленим сторонам отримати користь від вже існуючої платформи, пропонуючи ідеї проектів навколо основної теми заходу.

Наявність матеріально-технічної бази для виконання проекту. Примітка:
якщо показник відсутній, зазначте “немає”. 1. наявність основних засобів (земельні ділянки, будівлі, споруди, приміщення, комунікацій,



Georgian
Anish W.D.

обладнання, транспортні засоби, тощо) 2. наявність нематеріальних активів, що перебувають у власності або розпорядженні організації (об`єкти авторського права та промислової власності, ноу-хау, ліцензії, роялті, тощо) 3. наявність трудових ресурсів (кількість власних та залучених працівників) 4. наявність матеріальних ресурсів (матеріали, сировина, інші запаси) 5. фінансові ресурси (власні та залучені кошти) Команда з чотирьох осіб має особисті матеріально-технічні ресурси, а саме персональні ноутбуки, принтери. І на поточний момент працює у різноманітних коворкінгах, або з дому.

Чи подавала організація-партнер проект на фінансування УКФ раніше?
Ні

Чи отримувала організація-партнер фінансування від УКФ раніше?
Ні

Приклади успішно реалізованих проектів за підтримки інших донорів протягом останніх трьох років (перерахуйте та додайте активні посилання на інформацію з відкритих джерел на ці проекти)

Тбіліське Архітектурне Бієнале 2018, підтримано програмою Creative Europe: <https://biennial.ge/the-biennial/>

Обґрунтуйте, чому саме цей(-ци) партнер(-и) був(-ли) обраний(-ими) для реалізації спільногго проекту? Чи співпрацювали з ним(-и) раніше?
Співпраця організацій почалася з участі ГО “МістоДія”, партнера БО “БФ “Тепле місто”, у першому Тбіліському Архітектурному Бієнале в 2018 році, профінансованого програмою Creative Europe. Потім команда ГО “МістоДія” запросила команду ТАВ до участі в урбаністичному бієнале “Сеанс Міського Сканування’19”, фінансованого УКФ, який спільно організовували урбаністична лабораторія METALAB (громадської платформи Тепле Місто (БО “БФ “Тепле місто”). Тепер ТАВ запрошує METALAB поділитись досвідом в організації фестивалей в форматі співкуратора ТАВ 2020, а саме привезти український павільйон, а також організувати резиденцію за місяць до самого бієнале та представити результати на самому заході. Як це було зроблено під час “Сеансу Міського Сканування’19” у рамках резиденції “WE ARE NEVER ALONE”.

Як реалізований проект вплине на розвиток організації-заявника організації-партнера(-ів) та партнерства в цілому?

Тбіліське Архітектурне Бієнале (<https://biennial.ge/>) у вересні 2020 року унікальний захід для Грузії та пост-радянських країн довкола, оскільки



Архітектор
Жанна Вол

проводитиметься лише вдруге у такому форматі для цілої країні, але попри свою юність - огляд першого бієнале в одному з найбільш шанованих урбаністичних онлайн часописах - <https://www.dezeen.com/2019/01/09/tbilisi-architecture-biennial-installations/>, підверджує рівень організації та дискусій, що відбувалися, та цінність, що він несе через географічне розміщення. Україна, як і Грузія потребує осмислення своїх архітектурної спадщини, формування урбаністичного дискурсу, де мешканці є ключовою цінністю і носієм ідей і власне генерування досвіду активації мешканців у співтворенні просторів у місті з митцями, архітекторами, урбаністами є запорукою трансформації пострадянських міст у комфортні для проживання та професійної реалізації простори. Здобутий у рамках проекту досвід не тільки буде інформаційним приводом, згенерує ряд культурних продуктів, але й стане основою подальшої роботи у вирішенні урбаністичних викликів для обох партнерів проекту, як окремо, так і у спільних ініціативах.

Яка сфера відповідальності та ступінь залучення кожного з партнерів в партнерстві: як організації-заявника так і організації-партнера(-ів)?

Основна діяльність у рамках проекту є відповідальністю заявника - БО "БФ "Тепле місто", а саме інформаційний супровід резиденції "What Do We Have In Common?" та організацію процесу відбору учасників буде реалізовувати урбаністична лабораторія БО "БФ "Тепле місто" METALAB, неприбуткова організація "Тбілісі Архітектурне Бієнале" (надалі TAB) буде залучений до затвердження концепції резиденції, затвердження учасників та логістичну підтримку резидентів під час їхнього перебування у Тбілісі (ціль 1). Виконання цілі 2 (створення Українського павільйону у рамках TAB 2020) теж є у межах компетенції METALAB, але команда очікує логістичної підтримки від організаторів TAB 2020 уже на місці у Тбілісі. Діяльність у рамках цілі 3 буде виконуватися (а саме розробка концепції фестивалю "Сеанс Міського Сканування '21") буде виконуватися за активної участі партнера даного проекту, а всі решта активності лежатимуть на плечах заявника.

Чи притягався керівник організації-партнера коли-небудь до кримінальної відповідальності? Якщо так, зазначте коли й де, а також назву статті (статей)

Ні

Чи має керівник організації-партнера судимість/притягнення до адміністративної відповідальності за вчинення правопорушення/злочину у сфері корупційних зловживань, незняту чи непогашену у



встановленому законом порядку? Якщо так, зазначте коли й де, а також назву статті (статей)

Ні

Чи притягався (-лися) кінцеві бенефіціарні власник (-и) організації-партнера коли-небудь до кримінальної відповідальності? Якщо так, зазначте коли й де, а також назву статті (статей)

Ні

Чи притягався (-лися) кінцеві бенефіціарні власник (-и) організації-партнера коли-небудь до відповідальності у сфері корупційних зловживань? Якщо так, зазначте коли й де, а також назву статті (статей)

Ні

Чи є відкриті судові провадження стосовно організації-партнера на момент подання заявки?

Ні

Чи притягався керівник організації-партнера коли-небудь до кримінальної відповідальності? Якщо так, зазначте коли й де, а також назву статті (статей)

Ні

Чи має керівник організації-партнера судимість/притягнення до адміністративної відповідальності за вчинення правопорушення/злочину у сфері корупційних зловживань, незняту чи непогашену у встановленому законом порядку? Якщо так, зазначте коли й де, а також назву статті (статей)

Ні

Чи притягався (-лися) кінцеві бенефіціарні власник (-и) організації-партнера коли-небудь до кримінальної відповідальності? Якщо так, зазначте коли й де, а також назву статті (статей)

Ні

Чи притягався (-лися) кінцеві бенефіціарні власник (-и) організації-партнера коли-небудь до відповідальності у сфері корупційних зловживань? Якщо так, зазначте коли й де, а також назву статті (статей)

Ні

Чи є відкриті судові провадження стосовно організації-партнера на



момент подання заявлкі?

Ні

Детальний опис проекту

Обґрунтуйте актуальність проекту для культурного контексту міста або села / області / країни

За останнє десятиліття площа міст досягла 3% поверхні і є домівкою для понад 55% населення Землі, для Європи, та України, зокрема, цей показник ще вищий - після 70% людей у цій частині світу живе у містах. І прогнози говорять лише про збільшення цього відсотку. Тому міста є осердям талантів та викликів, а урбаністика покликана знайти рішення як створити середовища комфортні для людей та безпечні для довкілля. Потрясіння сьогодення пов'язані з пандемією об'єднали глобальний світ і тепер експерти з усіх сфер об'єднались для дослідження спільніх викликів та потенціалів. Ситуація з громадськими просторами в містах підтверджує важливість адаптації до нових умов, щоб створити рівні можливості для всіх верств населення. Події, на кшталт Тбіліського Архітектурного Бієнале (надалі TAB) чи Сеансу Міського Сканування (Івано-Франківськ), є експериментальними майданчиками, на яких створюється можливість рефлексувати на сучасні виклики та випрацьовувати нові практики осмислення міського середовища, ландшафту, залучаючи містян, та практикуючих митців, архітекторів, урбаністів, екологів, лідерів думок як локальних, національних, так і з-за кордону для генерування рішень у постсоціалістичних суспільствах, де часто хворобливі зміни від планової до ринкової економіки принесли фундаментальний соціальний перехід та сприяли індивідуалізації та фрагментації міських ландшафтів. У сьогоднішній ситуації, пов'язаній з пандемією відчуття класичної загального простору та суспільства, здається, забуті. Та з'являються нові суспільні простори (цифрові), де громади намагаються розділити спільні обов'язки та зрозуміти посняття приватного та громадського і своєї зони відповідальності, щоб більше не залишатися осторонь генерування рішень і відповідальності за них. Друге видання TAB стане як ніколи експериментальним, бо вперше проводитися в такому цифровому просторі, де сайт стане основною платформою, яка включатиме різні медіа та різноманітні формати подій.

Згадані бієнале мають на меті актуалізувати роль, вагу громади для подальшого її розвитку, залучити містян до творення свого міста. Досвід



срганізації ТАВ у 2018 році у Грузії, та “Сеансу Міського Сканування” у 2018 та у 2019 роках довів, що в обох країнах, з одного боку, є національний пул талантів, часто з напрацьованою міжнародною експертною мережею, а з іншого, постсоціалістичний контекст наших міст є цікавим для іноземних дослідників та практиків, і напрацювання згаданих трьох бієнале стало основою подальшої роботи їхніх організаторів та партнерів і вилилися у практичні урбаністичні рішення, згуртувало місцеві креативні спільноти і дало поштовх подальшим місцевим ініціативам. Так, ревіталізація заводу Промприлад і трансформація його у “Промприлад.Реновація” (<https://promprylad.ua/ua/>) розпочалася після тестування простору у рамках “Сеансу Міського Сканування ’17”, а Відкритий цех “Парасолька” - мейкер-спейс для креативного кластеру міста, в Івано-Франківську продовжує роботу після того, як він відпрацював подієвим майданчиком “Сеансу Міського Сканування ’19”. Саме тому команди ТАВ та METALAB вважають за доцільне спільнс працювати над організацією другого Тбіліського Архітектурного Бієнале, кульмінація якого відбудеться у жовтні 2020 року онлайн, бо це дозволить українській стороні бути активним учасником дискусій в обраній темі цьогорічного заходу щодо спільних просторів (common spaces). Здобутий досвід METALAB в організації архітектурних конкурсів (конкурс Child Friendly Public Space: <https://pb.platfor.ma/child-friendly-ivano-frankivsk/>)

fbclid=IwAR37PW6pSvPfaveb646iLAGmyma8862gA1wDBRpVMxX-06sfP6d8LhKK5W0, &&&<https://warm.if.ua/en/projects/child-friendly-public-space>, міжнародної резиденції WE ARE NEVER ALONE (<https://www.metalab.space/urbanresidency2019-ua>), залучені визнаних урбаністів Matthias Einhoff (Zenter für Kunst und Urbanistik, Берлін); Je Ahn (Studio Weave та Project 00, Лондон); Eduardo Cassina (METASITU, Афіни); Detlef Kurth (Technical Universität Kaisersleutern, Німеччина); Sebastian Schlueter (MitOst, Берлін) робить українську команду особливо цінною для успіху жовтневого ТАВ та дозволяє залучити нові українські таланти для реалізації національних павільйонів та резиденції у рамках ТАВ і тим самим представити якісний український культурний продукт за кордоном, налагодити сталу співпрацю з іноземними інституціями та експертами і практиками, посилити позитивний імідж України як інноваційної, креативної та сучасної країни. А пророблена робота, проведенні дискусії ляжуть в основу концепції наступного “Сеансу Міського Сканування ’21” і дозволить утвердитися Івано-Франківську як креативному національному хабу і місто дідасть до свого позиціонування “воріт до Карпат, нові сенси, у першу чергу, для своїх мешканців.

Обґрунтуйте актуальність проекту для вашої організації (та вашого



Григорій W.M.

партнерства за наявності), з огляду на основні / стратегічні напрями діяльності організації-заявника (та організації-партнера за наявності)

METALAB (<https://www.metalab.space/>) є проектом у рамках урбаністичного напряму платформи Тепле місто (<https://warm.if.ua/>). Це водночас і спільнота, об'єднана інтересом до життя міста, бажанням пізнавати й поліпшувати міське середовище, і фізичний майданчик для спілкування, урбаністичних досліджень та подій. Виступає за соціально рівніше, просторово комфортніше, культурно багатше, екологічно відповідальніше, економічно збалансованіше місто. Для цього METALAB має на меті створювати сприятливе середовище, поле для експериментів, де соціально-просторовий потенціал міста може розвиватися та випробовуватися на практиці. Міжнародне бієнале "Сеанс міського сканування" є одним з таких майданчиків для експериментів. Цільовою аудиторією METALAB є як професійні спільноти, так і ті, хто має досвід у реалізації міських проектів, прагне знайти однодумців та втілити свої ідеї в Івано-Франківську, а також ті, хто хоче більше дізнатися про життя і середовище свого міста й цікавиться актуальними урбаністичними процесами у світі.

Тоді як TAB (<https://biennial.ge/>) як спільнота створена з метою розширення культурних дискурсів щодо актуальних соціокультурних питань Грузії, через залучення міжнародних гравців до організації та участі у бієнале. Ідея теми наступного бієнале розвинулася під час першого TAB в 2018 році, який створив унікальну можливість глибше зрозуміти міський ландшафт Тблісі та презентувати актуальні проблематики інших схожих контекстів.

Наступний TAB 2020 намагатиметься перетворити бієнале з "приватної" на громадську платформу. Тому організатори створюють кураторську платформу, в яку запрошується, як місцевих, так і міжнародних культурних гравців. METALAB цього року запрошена прийняти участь в бієнале як співкуратор, що дозволить зробити відкритішим і справедливішим набір учасників/ниць з України для участі у цій міжнародній події, а також зробити вклад в розробку форматів та дискусійної платформи TAB, підготовку однієї з локацій (українського павільйону).

Досвід участі в організації TAB - це унікальна можливість для METALAB (та платформи Тепле місто) загалом поділитися своїми здобутками, представити українських гравців та розробити цікаву та актуальну концепцію наступного "Сеансу міського сканування '21"

Як актуальність вашого проекту співвідноситься із пріоритетами обраної конкурсної програми/ЛОТу



Запропонований проект дає можливість українським митцям, архітекторам, урбаністам взяти участь у міжнародному заході з дуже близьким соціокультурним контекстом - представити Україну через створення унікальної інсталяції та участь у резиденції, прийняти участь в міжкультурному діалозі та дискусіях, а також розвинути та актуалізувати тему далі для презентації її в Україні в рамках третього Івано-Франківського урбаністичного бієнале "Сеанс Міського Сканування", яке планується в 2021 році.

Чому ваш проект є унікальним?

З одного боку, як і інші бієнале в усьому світі, ТАБ створений як платформа для розширення культурних дискурсів на національному рівні шляхом залучення, обміну знаннями та досвідом з зарубіжними країнами, але для пострадянського простору це унікальні події через їхню новизну і спорадичність. Підтримка та участь Україною цього заходу підсилить цей проект інституційно та організаційно і дозволить йому піднятися не тільки на щабель вище серед подібних у Європі. Також учасники урбаністичних процесів з наших обох країн матимуть можливість утвердитися як професіонали, що роблять важливий внесок до розвитку європейської урбаністики як міжсекторального напрямку, який у переважній мірі визначає формат нашого життя на найближче майбутнє.

Пропонований проект - не тільки участь у ролі учасника, але й у ролі організатора - важливої частини міжнародного організаційного комітету, до якого вже входять профільні організації з Німеччини (Studio CO NOW GmbH (<https://www.co-now.eu/>, Берлін) та Македонії (Meleem, <https://meleemskopje.com/>, Скоп'є). Промокампанія безпосередньо ТАБ, яку очолить грузинська партнерська організація; резиденції *What do we have in common?*, яку проводитиме METALAB, організація конкурсу, а потім реалізація українського павільйону у рамках ТАБ - це унікальний шанс для українських урбаністів, митців, архітекторів як для позиціонування, так і для професійного зростання. А згенерований досвід буде апліковано у розробці концепції "Сеансу Міського Сканування '21", що забезпечить тягість напрацьованим результатам.

Чому ваш проект є інноваційним?

Проект є інноваційним у способі формування активностей у рамках ТАБ, які будуть адаптовані до попереднього досвіду формування концепції бієнале, як грузинською, так і українською командою. Ми докладемо зусиль для переходу підхodu "зверху вниз", коли куратори бієнале запрошували та встановлювали сцену симпозіуму, на підхід "знизу вгору", коли зацікавлені сторони можуть запропонувати свої ідеї / дослідження за допомогою



відкритих наборів учасників. Успішні матимуть можливість обговорити їх під час бієнале.

Через міжкультурний діалог, ТАВ пропонує знайти методи роботи зі спільними просторами на різних шарах міських просторів, таких як внутрішні та зовнішні, віртуальні та фізичні, а також вивчити виникнення, розвиток та потенціал спільних територій. Це бієнале буде засхочувати аудиторію до створення активностей, а не бути лише пасивними відвідувачами чи спостерігачами. Як вже не раз зазначалося, здобутий досвід стане основою для формування концепції наступного фестивалю (бієнале) вже в Україні "Сеансу Міського Сканування '21". Нам, як організаторам важливо відтестувати способи залучення місцевих мешканців, адже спільним висновком партнерів проекту щодо попередньо проведених першого ТАВ та двох "Сеансів міського сканування" було констатування факту, що фестивалі сприймаються міжнародною та національною професійною спільнотами краще, ніж локальною. Тоді як запорукою трансформації наших міст у дружні середовища є залучення мешканців у формування рішень. То ж ми вважаємо інноваційною складовою нашого проекту методи, якими ми будемо залучати учасників та відвідувачів ТАВ.

Як ваш проект доповнює культурно-мистецький процес останнього десятиліття в обраному секторі?

Українська архітектурна спільнота є роз'єднаною, доказом цього є складна доля "Українського павільйону" в найвизначнішому для професійної спільноти світу Венеційському Архітектурному Бієнале. Через некомпетентність організувати спілку, яка ініціює та кураторськи виведе Український контекст на цю подію, вже 10 років Україна представлена на цій події точково, акторами, які мають спроможність приймати участь в таких подіях індивідуально. Хоч ТАВ – подія іншого масштабу, професійна міжнародна спільнота сприйняла її, як альтернатива вже консервативним масштабним подіям: <https://www.dezeen.com/2019/01/09/tbilisi-architecture-biennial-installations/> Відкритий набір українських архітекторів на резиденцію і створення першого українського сучасного павільйону на ТАВ (який фізично буде знаходитися в Україні і на онлайн платформі ТАВ) може стати прикладом для участі українських професіоналів на інших подібних подіях. За наповненням та форматами ТАВ співзвучний з "Сеансом Міського Сканування" - це фестиваль на перетині різноманітних дисциплін та напрямів: навчальних та мистецьких заходів, соціальної роботи з мешканцями, зоркшопів, виставок, тоді як франківський колега ще має перформанси та музичну складову, що вигідно доповнюює фестиваль колег в



Хеллоу Р.

Україні, таких як План Б (Харків), Конструкція (Дніпро), CANacticns (Київ) і розширює поле для дискусії та застосування урбаністики, креативних індустрій у житті мешканців міста.

Який позитивний вплив на розвиток сектору (секторів) матиме ваш проект у перспективі кількох років?

1. Тематичний вплив: ТАВ сприятиме дискусіям про спільні простори не лише серед культурних операторів, а й серед громадськості. Ці дискусії призведуть до досягнення більшої ясності та соціальної відповідальності у спільніх просторах.
2. Мережування: участь українських культурних гравців у ТАВ сприятиме налагодженню роботи в мережі та залучення культурних акторів з усієї Європи. Таке залучення врешті-решт сприятиме міжнародному та транснаціональному культурному співробітництву.
3. Організаційний вплив: Участь METALAB (БО “БФ “Тепле Місто”) у ТАВ поставить організацію в кращу позицію для просування дискусій і, таким чином, впливу на культурні та урбаністичні процеси в Україні. Перші результати можна буде побачити через рік після ТАВ на урбаністичному фестивалі “Сеанс Міського Сканування’21” в Івано-Франківську.

Цілі проекту

Ціль

Організувати міжнародну онлайн-резиденцію “What Do We Have In Common?” у рамках ТАВ 2020 для 9-ти міжнародних учасників та забезпечити участь у ній 3-х українських резидентів. Буде оголошено відкритий набір для художників, культурних операторів та інших зацікавлених гравців для розробки творчих ідей для інсталяцій, перформансів чи виставок. Кураторська група бінале відбере найкращих кандидатів та запrosить їх здійснити свої ідеї на фестивалі. Резиденція буде відкритаю як для українських і грузинських, так і для міжнародних учасників (за наступною квотою: (3 українських, 3 грузинських та 3 міжнародних). У рамках поданого проекту, фінансовано коштами УКФ, буде лише участь українських резидентів). METALAB має успішний досвід проведення подібної резиденції у рамках “Сеансу Міського Сканування ’19”

Завдання 1

Розробка концепції урбаністичної онлайн-резиденції “What Do We Have In Common?”, інформаційний супровід, відбір 9 учасників



Завдання 2

Супровід учасників онлайн резиденції & підсумовування результатів резиденції для доступу громадськості.

Індикатори досягнення цілі

1. Розписана концепція (word документ) 2. Статті (відео) у медіа різного формату про резиденцію (оголошення набору на резиденцію, інтерв'ю з резидентами, огляд напрацювань/ проектів резидентів) 3. Список учасників резиденції 4. Програма бієнале, де включені проекти резидентів 5. Фіксація проектів резидентів з описом / рефлексією на сайті TAB та соціальних мережах заявника та партнера проекту.

Ціль

Створення кураторського українського павільйону "What Do We Have In Common?" у рамках TAB 2020 для презентації Бієнале в містах України. Методом закритого конкурсного відбору будуть обрані 3 команди архітектурних та урбаністичних інституцій (таких як Харківська Архітектурна Школа, Металаб (Івано-Франківськ), Острів (Київ), CANactions (Київ), що будуть запрошені до створення інсталяцій-павільйонів, що відповідатимуть викликам та рефлексіям на майбутнє "спільноти" в умовах створених пандемією COVID19. Водночас ці інсталяції будуть транслювати результати та події TAB (дискусії, виставки, перформанси, тощо) в трьох українських містах для тих, хто не зможе поїхати до Грузії.

Завдання 1

Розробка & оголошення закритого конкурсу, відбір команд, підбір локацій разом з відібраними командами в трьох містах України (Київ, Харків, Івано-Франківськ)

Завдання 2

Фіналізація концепції павільйонів, курування, проектування та реалізація проектів павільйону в трьох містах України & підсумок результатів.

Індикатори досягнення цілі

1. Список команд-учасників 2. Розписана концепція українських павільйонів у рамках TAB 2020 (word документ) 3. Статті (відео) у медіа різного формату про павільйони (оголошення набору, інтерв'ю з фіналістами, огляд подій/ проектів у рамках Українського павільйону) 4. Програма бієнале, де включений Український проект з павільйонами 5.



Кошторис витрат на створення Українського павільйону 6. Відеофіксація створення Українських павільйонів з описом / рефлексією на сайті TAB та соціальних мережах заявника та партнера проекту 7. Друковані матеріали, присвячені Українським павільйонам

Ціль

Розробка концепції та анонс третього бієнале “Сеанс Міського Сканування ‘21” в Івано-Франківську, беручи до уваги результати / напрацювання/формати TAB 2020 та нові виклики пов’язані з вірусом COVID19.

Завдання 1

Аналіз та розробка теми наступного фестивалю “Сеанс Міського Сканування ‘21”, створення загальної концепції та форматів подій через брейнштурм-сесію потенційних партнерів фестивалю - ГО “Містодія”(Київ), Plan B (Харків), TAB (GE), Project 00 (GB), Mitost (DE), Urban Forum Kazakhstan та інші), яка відбудеться онлайн з іноземними експертами та по можливості офлайн з українськими.

Завдання 2

Розробка комунікаційної стратегії та візуального стилю наступного фестивалю “Сеанс Міського Сканування ‘21” & анонс

Індикатори досягнення цілі

1. Проведений соціально-просторовий аналіз та визначена актуальна тема для фестивалю Сеанс Міського Сканування ‘21. 2. Створена робоча група для розробки фестивалю (Списки учасників робочої групи з мінімум 4 міжнародних (Попередньо: Sebastian Schlueter, MitOst; Je Ahn, Studio Weave; Асель Єсжанова, UrbanForum Kazakhstan; Tintatin Gurgenidze, Tbilisi Architecture Biennial) та мінімум 3 українських експертів (Попередньо: Анна Пашинська, METALAB; Богдан Волинський, ДАШ Харків, Ірина Соловей, Garage Gang, які будуть моніторити, курувати, координувати та втілювати наступний фестиваль. 3. Опубліковано ілюстровану концепцію фестивалю на сайті www.metalab.space і соціальних мережах головного організатора - METALAB, та сайті УКФ, фестиваль анонсовано на подіях національного та локального масштабу в Україні у жовтні 2020 анонсовано “Сеанс Міського Сканування ‘21” (за 10 місяців до початку) - відео фіксація та короткий супровід у соціальних мережах METALAB та платформи Тепле місто.

Основна мета проекту



Утвердити імідж України та її культурних амбасадорів як професіоналів та новаторів у міжкультурному та міжсекторальному урбаністичному дискурсі, відкрити та підтримати нові імена, ініціювати нові колаборації, що допоможе вивести урбаністику - міждисциплінарну діяльність з вузькоекспертної, тесретичної площини на прикладну у національному та локальному контексті розвитку

Опишіть у кількісних та якісних показниках пряму цільову аудиторію проекту

- Безпосередньо учасники резиденції "What Do We Have In Common?" (3 українських, 3 грузинських та 3 міжнародних) та 3х Українських павільйонів ТАВ, створених 3ма інституціями в Києві, Харкові, Івано-Франківську 3-ма командами (не менше 3-х людей кожна).
- Пряма цільова група цього проекту включає професійну спільноту архітекторів, урбаністів, художників та культурних операторів з України, Грузії та з усієї Європи. Зокрема, фокус зосереджений на організаціях та особах, які працюють над питаннями міської трансформації. Ми очікуємо, що понад 5000 глядачів з усього світу будуть слідкувати за роботою українських культурних практиків на онлайн-платформі ТАВ 2020, біля 5000 професіоналів та прочитає статті, в яких буде зазначено проекти українських урбаністів, архітекторів, митців та мисткинь, а також ми сподіваємося, що біля 1000 місцевих відвідувачів можуть відвідати інсталяції/павільйони в 3х різних містах України, щоб оцінити роботу українських дієвців, а також ознайомитися з іншою програмою ТАВ 2020.
- Студенти профільних факультетів (архітектури, дизайну, місцевого/економічного розвитку вищих учебових закладів Івано-Франківська, Києва, Харкова та інших міст України): Для ознайомлення поточних урбаністичних практик, які залучаються європейськими урбаністами /архітекторами для проектування публічних просторів для вирішення потреб містян, деканати профільних факультетів будуть повідомлені про проект, а також будуть проведені близько 5 онлайн презентації для 200 студентів 3-5 курсів (спираючись на попередній досвід) в Інституті мистецтв Прикарпатського національного університету ім. Василя Стефаника, Університеті Короля Данила, Івано-Франківському Національному Технічному Університет Нafти і Газу, Київський Національний Університет Будівництва та Архітектури, Національну Академію Мистецтв, Харківську Архітектурну Школу та інші заклади про резиденцію/ павільйони та бієнале загалом. Додатково плакати ТАВ/ резиденції/ павільйону будуть розвішані на дошках оголошення в інституціях, що будуть приймати/реалізовувати павільйони ТАВ та у місті.
- Митці, урбаністи, архітектори та поціновувачі, які візьмуть участь у



Д. Н.

публічних заходах, організованих у рамках резиденції “What Do We Have In Common?” та Українського павільйону. За попередніми прогнозами це мало би скласти близько 1000 людей на онлайн-подіях та фінальних презентаціях.

- Представники виконавчої влади Тбілісі та Івано-Франківська: Для поширення та підсилення результатів Бієнале, як прикладу рефлексії та критичного переосмислення містобудівних практик на сучасні виклики, на ТАВ будуть запрошенні представники муніципалітету Тбілісі (окрім того мерія фінансово підтримує захід) аби у подальшому адаптувати набутий досвід для залучення громади у формування потрібних та бажаних рішень для містян. Окрім того команда METALAB поділиться результатами з Департаментом житлової, комунальної політики та благоустрою Івано-Франківської міської ради, які щиро вболівають досягненням Теплого міста та його урбаністичної лабораторії. Мешканці кварталів довкола локацій українських павільйонів у рамках ТАВ (будуть визначені на фінальній стадії проекту)
- Громадські організації та активісти як Грузії, так і України, які хотіли отримати додаткові знання та досвід в організації взаємодії з громадськію для організації своєї діяльності через мистецькі та урбаністичні практики.

Опишіть у кількісних та якісних показниках опосередковану (непряму) аудиторію проекту

Широка громадськість Грузії та України також є опосередкованаю (непрямою) аудиторією проекту. Відсутність критичних обговорень, зокрема міських питань, є особливо складним для суспільства обох країн. Це призводить до обмеженого знання та розуміння таких тем, як спільні простори. Всі заходи ТАВ і майбутнього фестивалю “Сеанс Міського Сканування” відкриті для зацікавлених сторін відвідувати та спілкуватися. Та новий онлайн формат Бієнале створить можливість брати участь у культурних дискусіях, відвідувати виставки та кінопокази, а також брати участь у інших заходах, запропонованих проектом не тільки для місцевих жителів Тбілісі, а й для всіх охочих з різних міст та країн. Таке залучення є передумовою для подальшого зростання попиту на культурні заходи глобальної громадськості в своїх містах. Водночас це сприяє підвищенню обізнаності та розуміння громадян щодо конкретних міських питань. Крім вищезазначеного, цільовими групами проекту є представники спеціалізованих організацій, а також відповідних державних установ. Вони будуть займатися проектною діяльністю відповідно до певної теми. Ми нуле ТАВ мало охоплення в 3000 місцевих відвідувачів, Сеанс Міського Сканування понад 2000. В цьому наступних роках обидва фестивали очікують приріст, адже переходят в новий онлайн формат.



Яким чином були визначені їх культурні потреби, інтереси?

Обидва партнери мають досвід з попередніх фестивалів, де уважно вивчали потреби своїх ЦА. У випадку з TAB – це робота з грузинською професійною спільнотою протягом 3-х попередніх років, у випадку з METALAB – це регулярний моніторинг професійної атмосфери в різних містах України, через організацію освітніх та професійних подій. У випадку з фестивалем "Сеанс Міського Сканування" – це соціологічно-просторові дослідження в Івано-Франківську, які передують фестивальному року і плануються на літо 2020. У минулому протягом літа та осені 2018 року команда METALAB провела дві лабораторії: дослідження заводу "Промприлад", та дослідження району навколо "Промприлад" - брошури "Район" та "Постіндустріальне в постсоціалістичному" (https://issuu.com/metalab.if/docs/rayon_for_issuu https://issuu.com/metalab.if/docs/lab1_1_for_issuu). Саме з цих досліджень викристалізувалася тематика та ідея щодо локації фестивалю у липні 2019 року.

У який спосіб кінцеві результати проекту будуть задовольняти (повністю або частково) культурні потреби та інтереси обраної(-их) аудиторії?

Учасники прямої цільової аудиторії потребують місця, де вони матимуть можливість самовиражатися, брати участь у культурних дискурсах та будувати міжнародні мережі. БО "БФ "Тепле Місто" разом з TAB, зокрема, представляють таке місце як платформа для взаємодії, створюючи тим самим можливість цим художникам та культурним операторам нарощувати свій потенціал, встановлювати нові контакти та отримувати натхнення для майбутніх проектів та ініціатив . Ця цільова група буде досягнута завдяки вже існуючим міцним мережам, які розробили організатори протягом попередніх фестивалів.

Решта зазначених прямих цільових аудиторій скористаються з самого бієнале та реалізованих проектів та проведених дискусій.

Хто є зацікавленою стороною (-ами) проекту (особи чи інституції, які можуть – безпосередньо чи опосередковано, позитивно чи негативно – впливати на проект чи бути під впливом проекту).

Хто є зацікавленою стороною (-ами) проекту (особи чи інституції, які можуть – безпосередньо чи опосередковано, позитивно чи негативно – впливати на проект чи бути під впливом проекту).

Основними зацікавленими сторонами є аплікант, партнер проекту та інші партнери: БО "БФ "Тепле Місто" (Івано-Франківськ), Тбіліське Архітектурне Бієнале (Тбілісі, Грузія), ГО "Містодія" (Київ), MELEEM (Скоп'є, Сербія), Studio CO NOW, MitOst, UDK, MetroZones (Берлін, Німеччина), Studio Weave (Лондон, Велика Британія); UrbanForum Kazakhstan, <https://www.facebook.com/>



N.Д.

asel.yeszhanova; ДАШ Харків, Garage Gang (Київ), Future Architecture Platform (Любліана, Словенія), Metasitu (Київ), Volume magazine (Нідерланди), DAI-SAI (Загреб, Хорватія).

Опишіть соціальну (супільну) цінність результатів вашого проекту.

Результатом проекту буде всебічний аналіз культурних та соціальних аспектів спільніх просторів в умовах сучасних викликів пов'язаних з пандемією на прикладі міст, які прийматимуть участь у Бієнале. Результатом дослідження будуть інсталяції розроблені українськими архітекторами у вигляді павільйонів, як рефлексія на ситуацію зі спільними просторами в Україні в умовах сучасних екологічних та пандемічних викликів, а також результатом будуть напрацювання учасників резиденції. Результати всього Бієнале будуть оприлюднені та доступні громадськості на сайті TAB 2020. Сайт міститиме як візуальні, так і текстові матеріали у вигляді онлайн виставки разом з іншими постановками, що стосуються основної теми проекту, а також створення павільйонів та результат буде презентовано онлайн наживо для живої міжнародної дискусії. Ці результати сукупно сприятимуть кращому розумінню поняття спільногого простору в місцевій культурі та в умовах спільніх екологічних змін. Ці висновки можна було б узагальнити в широкому регіоні пострадянських країн та за його межами. Досвід реалізації такого масштабного проекту міжнародною командою дозволить залученим сторонам не лише професійно вирости, розбудувати професійну мережу контактів, але й стане поштовхом для нових транскордонних проектів, які зможуть подолати виклики, які перед нами щодня виникають.

Зазначте якісні та кількісні показники короткострокових результатів проекту відповідно до описаних вище цілей та завдань (не менше двох показників для кожного завдання).

1. Заходи у рамках TAB 2020 онлайн відвідало понад 5000 людей Про міжнародну резиденцію “What Do We Have In Common?”
2. Напрацювання резиденції представлено світовій професійній громадськості у відповідних медіа, на онлайн платформі TAB та на онлайн подіях в Україні (мінімум три презентації в Івано-Франківську, Києві та Харкові): 9 творчих проектів різних форматів (інсталяції, перфсрманси, дискусії, архітектурні проекти тощо) буде розроблено онлайн міжнародними учасниками під час онлайн резиденції “What Do We Have in Common?” та представлено на TAB 2020 / до участі в TAB долучиться 9 учасників онлайн резиденції (3 українських, 3 грузинських та 3 міжнародних).
3. Три інсталяції-павільйони побудовано в трьох українських містах в рамках



ТАВ 2020. Від 9 українських культурних практиків / З команди (урбаністів, митців, архітекторів) взяло участь у формуванні концепції та реалізації павільйонів, а також у їхніх заходах під час ТАВ 2020.

3. Про Українські павільйони на ТАВ 2020 пишуть 10 українських та 3 іноземні медіа. Напрацювання проекту з павільйонами представлено професійній громадськості у відповідних медіа та на онлайн публічних подіях в Україні (мінімум три презентації за межами Івано-Франківська, Києва, Харкова).

4. Сформована міжнародна команда та тема/концепція міжнародного урбаністичного фестивалю “Сеанс Міського Сканування”, запланованого на 2021 рік в Івано-Франківську Публічно анонсовано тему до фестивалю “Сеанс Міського Сканування” та запрошено до співпраці серед професійної спільноти урбаністів як в Україні, так і на міжнародних майданчиках. Розроблено комунікаційну стратегію та візуальний стиль фестивалю. Опубліковано ілюстровану концепцію фестивалю Сеанс Міського Сканування в онлайн доступі на сайті проекту www.metalab.space та сайті УКФ.

Зазначте якісні та кількісні показники для довгострокових результатів проекту відповідно до описаних вище завдань (не менше двох показників для кожного завдання).

Україна і Грузія впевнено співпрацюють над подоланням викликів пов'язаних з життєстійкістю спільніх просторів до викликів сучасного світу. В Україні продовжується дискусія на тему спільніх просторів і це впливає на зміни в принципах побудови таких просторів. Українська архітектурна спільнота сміливіше і згуртованіше приймає участь у міжнародних подіях. Подібні (до ТАВ, Сеансу Міського Сканування) фестивалі з'являються і в Україні Українські культурні практики та урбаністи знані у Європі фахівці та новатори Кількість пан-європейських урбаністичних ініціатив за участі українців впевнено зростає. Виклики, що стоять перед урбаністикою в Україні вийшли за межі вузькоспеціалізованих дискусій і є предметом обговорення громадськості цінність мистецьких практик в осмисленні урбаністичних процесів зрозуміла для виконавчих органів влади і частота залучення митців для пошуку просторових рішень зростає. METALAB – повноцінний професійний гравець в урбаністичних процесах Івано-Франківська з широкою мережею партнерів з цілої Європи і не тільки ТАВ та Сеанс Міського Сканування – знані події міжнародного масштабу, які формують урбаністичний дискурс у регіоні і не мають викликів щодо фінансування та залучення широкої громадськості. Мешканці українських міст усвідомлюють свою відповідальність за формування публічних просторів свого проживання. В Україні ведеться цивілізована дискусія щодо сталого та життєстійкого розвитку міського середовища.



Р.М.

Опишіть внутрішні ризики, що можуть вплинути на реалізацію проекту та шляхи їх мінімізації

Проект передбачає наступну групу внутрішніх ризиків:

1. фінансові - недостатнє залучення фінансової підтримки. Для зменшення цього ризику команда веде активну фандрейзингову кампанію, а також розбудовує широку мережу професійних організацій-партнерів, які дозволяють диверсифікувати джерела надходжень та підтримки;
2. операційні - неспроможність команди виконати взяті на себе робочі зобов'язання. На даний момент команда набрана з вмотивованих професіоналів, які чітко розуміють об'єм роботи попереду та рівень відповідальності. За обставин, які унеможливлюють виконання взятих на себе зобов'язань БО "БФ "Тепле місто" має у команді 21 людину та мережу волонтерів, які дозволяють зменшити вплив цього ризику.

Опишіть зовнішні ризики, що можуть вплинути на реалізацію проекту, та шляхи їх мінімізації

Проект передбачає наступну групу зовнішніх ризиків: 1. COVID19 – нова хвиля пандемії, що не дозволить реалізувати офлайн події проекту (презентації павільйонів, дискусії, тощо). Для зменшення цього ризику всі події будуть в першу чергу плануватися в онлайн форматі.

2. організаційні - низька зацікавленість бінале професійною спільнотою (майбутніми учасниками) та містянами (відвідувачами). Команда вже розпочала роботу по залученню інституцій, експертів, митців, активістів через ведення переговорів, планується також серія онлайн презентацій, висвітлення підготовки до резиденції, Українського павільйону у рамках ТАВ у соціальних мережах аби уbezпечити себе від цього ризику.

3. комунікаційні – недостатнє висвітлення події у ЗМІ та соціальних медіа



Для цього команда партнерів проекту планують спеціальну компанію по залученню медіа, а саме команда ТАВ бере на себе зобов'язання за міжнародні та грузинські ЗМІ, команда БО “БФ “Тепле місто” – за всеукраїнські.

Які інструменти внутрішнього моніторингу реалізації проекту ви будете застосовувати?

Проектна команда на основі розробленого робочого плану, який буде розділений на щотижневі завдання для членів команди, на щотижневих робочих зустрічах матиме змогу моніторити їхнє виконання та коригувати за потреби. Доступність каналів комунікації, технічне забезпечення дозволять членам команди оперативно реагувати на виклики, які виникатимуть під час реалізації. Широка мережа професійних зв'язків та здобутий досвід проектної роботи дозволяють знаходити варіанти рішень, якщо домовленості між субпідрядниками, учасниками, партнерами не виконуватимуться. Визначені індикатори проекту нададуть можливість оцінити ефективність проробленої роботи команди та успішність проекту у щілому.

Які ключові повідомлення, яких спікерів буде обрано для поширення інформації про проект серед прямої(-их) цільової (-их) аудиторії (-їй), опосередкованої аудиторії, потенційних партнерів, широкої аудиторії?

Спираючись на досвід двох успішно проведених фестивалів: Сеанс Міського Сканування 2017 та 2019 років, публічних культурних та освітніх подій в “БО “БФ Тепле місто”” та команди METALAB вибудувалась мережа професійної спільноти архітекторів, урбаністів, художників та культурних операторів з України та Європи, які стали нашими амбасадорами та резидентами. Ця спільнота сприятиме поширенню інформації про український павільйон на Тбіліському архітектурному бієнале та резиденції.

Як і у випадку з першим виданням Бієнале, команда ТАВ планує випустити книгу чи каталог, щоб висвітлити результати ТАВ 2020, а також забезпечить спеціальний випуск журналу Danarti для публікації нових дослідницьких матеріалів у формі нарисів чи статей. Планується також підготувати інформаційні підходи та / або дорожню карту та поділитися з розробниками політики в рамках комунікаційних заходів після подій.

З метою розповсюдження результатів Проекту серед широкого сектору та транскордонної спільноти, команда проекту будуватиме свою стратегію – обізнаність, розуміння та дії. Дві складові базуються на комунікаційних цілях Проекту і мають на меті:

- створити обізнаність серед широкої аудиторії щодо поширення інформації



про роботу Проекту та побудови ідентичності;

- покращити розуміння роботи Проекту серед цільових груп, які можуть отримати користь від результатів проекту.

Які методи комунікації (відео, аудіо контент, промо кампанії в соціальних мережах, амбасадори, тощо) та канали комунікації (офіційний сайт проекту, соціальні мережі тощо) будуть залучені під час реалізації проекту?

Методи комунікації: онлайн публічні презентації, особиста розсилка, відео-контент, візуальний контент, друкована продукція (плакати, банери, листівки, наклейки) онлайн публікації на спеціально розробленими під новий формат на сайті TAB 2020 (<https://biennial.ge/>) з результатами резиденції та павільйонів. Ознайомчі матеріали про бієнале: в громадських організаціях на фестивалях в Україні в місцевих університетах. Канали комунікації: Веб-сайт проекту TAB ((<https://biennial.ge/>)), Веб-сайт платформи Metalab (<https://www.metalab.space/>) Веб-сайт платформи Тепле Місто warm.if.ua. E-mail-розсилка на власні бази контактів та бази контактів партнерів. Поширення в соціальних мережах: фейсбук сторінка TAB, фейсбук сторінка платформи Тепле Місто, інстаграм сторінка MetaLab фейсбук сторінка MetaLab. Поширення в локальних: газети Репортер, Галицький кореспондент, ТРК Вежа, ТРК Карпати, ТБ 402 канал, ТБ Галичина, інтернет-ресурс Франківчани, Типовий Івано-Франківськ, Курс та інші. Поширення в національних медіа: Еспресо TV, міський журнал Хмарочос, урбаністичний ресурс Містосайт, Big Idea, Інтернет-портал "WestNews", архітектурний вісник Львів, подкасти на Urban Space Radio та інші

Які ЗМІ будуть висвітлювати реалізацію та результати проекту?

Українські ЗМІ

1. Суспільне Медіа
2. Platforma
3. Українська Правда. Життя
4. Vono Paper
5. Supportyourart
6. MistoSite
7. Hmarochos
8. Urban Space Radio
9. Kuffer media
10. Репортер

Міжнародні ЗМІ:

1. Future Architecture Platform



2. Archdaily
3. Dezeen
4. Carvert Journal
5. Design Tbilisi

З якими лідерами думок планується співпраця?

Асель Єсжанова, UrbanForum Kazakhstan

Sebastian Schlueter, MitOst, actors of urban changes, Berlin

Eduardo Cassina, METASITU, co-founder, Афіни

Detlef Kurth, Chair of urban planning at TU Kaiserslautern, Diplom urban planning TU Berlin, planning office Berlin, assistant TU Dortmund, professor at HFT Stuttgart

Je Ahn, Co-founder of Studio Weave, Лондон

Olivia Tusinski, a Master's degree in Urban Design and Sociology from the London School of Economics

Яких кількісних та якісних показників ви плануєте досягти в результаті реалізації комунікаційного плану проекту?

Якісні показники: в Тбіліському Архітектурному Бієнале візьмуть участь понад 50 учасників/команд з усього світу - представники професійної спільноти (архітектори, дизайнери, урбаністи, митці). Професійна аудиторія, для якої фестиваль - це можливість вчитися, створювати і практикувати свої навички та знання, та зав'язати знайомства з іноземними колегами (місцеві спільноти дизайну, архітектури та урбанізму, вільні архітектори, дизайнери, містобудівники, дослідники на національному та міжнародному рівнях, економісти та розробники, які працюють над подібними резіталізаційними проектами). Професійна аудиторія з інших країн, для якої це можливість познайомитися з місцевим колоритом та реалізувати свої проекти.

Відвідувачами відкритих онлайн подій – активні мешканці міст, представники професійної спільноти (архітектори, дизайнери, урбаністи), представники департаментів, представники різних вікових груп від 7 до 60 років (в середньому 18-32 роки). Кількісні показники: - 10 публікацій локальних/національних ЗМІ - 5 публікацій міжнародних ЗМІ, що охопило аудиторію у розмірі 10000 читачів, що призвело до 5000 відвідувачів - збільшення підписників у соціальних мережах 10800 - Підписника сторінки "Теплого міста" у фейсбуці, 5000 - Підписники сторінки партнерів Tbilisi Architecture Biennial, 3500 - Підписники сторінки фестивалю "Сеанс міського сканування" у фейсбуці, 3500 - Підписники сторінки "METALAB" у фейсбуці, 1000 - Підписників сторінки "METALAB.IF" в інстаграмі.

Яким чином буде забезпечений вільний доступ до напрацювань та / або



Мішуга А.Н.

кінцевих результатів проекту?

Усі напрацювання платформи “Тепле місто”, здійснені за кошти донорів знаходяться у вільному доступі для всіх охочих на сторінці організації (<https://warm.if.ua/>). Те саме стосуватиметься і TAB (<https://biennial.ge/>) і фестивалю “Сеанс міського сканування”, який має окрему сторінку (<https://www.metalab.space/>). Створені у рамках резиденції проекти та українські павільйони будуть підсумовані як на сайті TAB, так і METALAB. Відеофіксація та фотофіксація процесу створення павільйонів та про перебіг резиденції, створені для освітніх цілей та з метою поділитися набутим досвідом з іншими організаціями буде доступний на веб-сторінках TAB і METALAB.

Чи передбачає діяльність за проектом подальший розвиток та функціонування отриманих за результатами проекту продуктів та на яких засадах (самоокупності, фінансування з бюджету, грантової підтримки і т.д.)?

Напрацювання проекту, а особливо концепція майбутнього (третього) “Сеансу Міського Сканування ‘21”, комунікаційна стратегія, візуальний стиль ляжуть в основу роботи METALAB на наступний рік. А нові знайомства, що виникли у результаті проектної діяльності однозначно ляжуть в основу нових ініціатив, як показує досвід наших реалізованих проектів, які ми будемо реалізовувати залучаючи різні джерела фінансування та pro-bono підтримки.

Як організація планує ділитися здобутим досвідом з іншими організаціями?

Команда організації загалом є відкритою до поширення свого досвіду. Тільки у 2018 року платформа у різних форматах представила свою діяльність на понад 80 заходах по усій країні, а також за кордоном. І надалі планує це робити.

Чи планується створення партнерств з іншими організаціями, поза межами проекту?

Як зазначалося вище у заявлі наступний масштабний проект METALAB - “Сеанс Міського Сканування ‘21” - планується здійснити ще на початку розробки концепції у співпраці з різними організаціями з різних країн: (Sebastian Schlueter, MitOst, <https://www.facebook.com/sebastian.schluter1232>; Je Ahn, Studio Weave, <https://www.facebook.com/je.ahn>; Асель Есжанова, UrbanForum Kazakhstan, <https://www.facebook.com/asel.yeszhanova>; Tinatin Gurgenidze, TAB, <https://www.facebook.com/tikotina>). Власне уся діяльність METALAB сформована довкола розбудови партнерств, оскільки це дозволяє не тільки реалізувати задумане, а й підслідти, покращити діяльність, розширяє перспективу задумів, є джерелом навчання.



О.Макаров О.О.

та натхнення.

Моніторингова інформація

Кількість чоловіків у команді проекту

1

Кількість жінок у команді проекту

8

Кількість людей віком від 17 до 34

7

Кількість людей віком від 35 до 50

2

Кількість людей віком від 51 до 60

0

Кількість людей віком від 61 до 70

0

Кількість людей віком від старше 71

0

Кількість працюючих пенсіонерів

0

Кількість людей з інвалідністю серед команди проекту?

0

Чи планується при реалізації проекту використовувати різні методи енергозбереження?

важко відповісти

Чи передбачає ваш проект залучення волонтерів? Кількість?

Так. До 5

Чи передбачає ваш проект залучення у якості аудиторії або учасників ветеранів АТО?



важко відповісти

Чи передбачає ваш проект залучення у якості аудиторії або учасників тимчасово переміщених осіб?

важко відповісти

Чи передбачає ваш проект залучення у якості аудиторії дітей із малозабезпечених сімей, дітей-сиріт?

важко відповісти

Чи передбачає ваш проект залучення у якості аудиторії людей з інвалідністю?

важко відповісти

Чи враховуватимуть меседжі вашого проекту принципи толерантності відповідно до Декларації принципів толерантності ЮНЕСКО

так



Декларація добroчесності

Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проектів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників даної програми, з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про конфлікт інтересів, що виник під час проведення конкурсного відбору та фінансування проектів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проекту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проектну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.

Я, шляхом підписання проектної заяви, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

Я підтверджую, що не отримую іншої фінансової підтримки на витрати, які покриває УКФ.

ПІБ Грантоотримувача

Підпис

Дата заповнення

Дмитро Юрій Немалеівич

Фонд:

Грантоотримувач:



Документ було автоматично згенеровано у СУП УКФ, пт, 12 черв 2020 р., 17:21

Додаток № 2
до Договору про надання гранту № ЗЕВЕ232288
від "26" серпня 2020 року

УКРАЇНСЬКИЙ
КУЛЬТУРНИЙ
ФОНД

Назва конкурсу:	Знакові події		
Назва ЛОТ-у:	ЛОТ 2. Участь України в знакових міжнародних подіях		
Назва Заявника:	Благодійна організація «Благодійний фонд «Тепле місто»		
Назва проекту:	Що у нас спільного? Український павільйон та резиденти на Тбіліському Архітектурному Бієнале 2020		
	Організація-донор	Фінансування проекту, в %	Фінансування проекту, Сума
	РОЗДІЛ I НАДХОДЖЕННЯ		
1	Український культурний фонд	68.21%	877,379.00
2	Співфінансування* :	31.79%	408,960.00
2.1.	Кошти організацій-партнерів		
2.2.	Кошти місцевих бюджетів		
2.3.	Кошти інших інституційних донорів		
2.4.	Кошти приватних донорів		
2.5.	Власні кошти організації-заявника		
3	Реінвестиції (дохід отриманий від реалізації книг, квитків, програм та інше)		
	Всього		1,286,339.00

*При наявності співфінансування, Грантоотримувач має право вирішувати, які статті витрат будуть співфінансуватися.

00000000000001



Директор
Рилько

Кошторис витрат по Гранту (плановий/фактичний)																				
Назва заявника:		Благодійна організація «Благодійний фонд «Тепле місто» Що у нас спільного? Український пасільний та резиденти на Тблііському Архітектурному Бісанале 2020																		
Розділ: Підрозділ: Стаття: Пункт:	№	Найменування витрат	Один иція вимі ру	Витрати за рахунок гранту УКФ			Витрати за рахунок Співфінансування			Із рахунку Співфінанси			Із рахунку Співфінанси			Загальна планова сума витрат по проекту, грн. (=6+9+12+15)	ПРИМІТКИ			
				Планові витрати відповідно до заявки			Планові витрати відповідно до заявки			Планові витрати відповідно до заявки			Планові витрати відповідно до заявки							
				Кількість ш/Період	Вартість за одиницю, грн.	Загальна сума, грн. (=4*5)	Кількість ш/Період	Вартість за одиницю, грн.	Загальна сума, грн. (=7*8)	Кіль- сть заяв- ки	Варті- сть за заяв- ку, грн.	Загаль- на сума, грн., (=11*12)	Кіль- сть заяв- ки	Варті- сть за заяв- ку, грн.	Загаль- на сума, грн., (=13*14)	16	17			
Стовпці:	1			2		3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
Розділ:	II	Витрати:																		
Підрозділ:	1	Оплата праці																		
Стаття:	1.1	Штатні працівники																		
	a																	Перенесено в Інші Прямі Витрати (стрічка 90). Буде виплачуватися на ТОВ "ФІНІМПАКТ"		
Стаття:	1.2	За трудовими договорами																		
Стаття:	1.3	За договарами ЦПХ																Перенесено в Інші витрати, як ФОП		
Всього по підрозділу 1 "Оплата праці":									0.00											
Підрозділ:	2	Соціальні внески																		
Стаття:	2.1	Соціальні внески з оплати праці		місяці	-															
Пункт:	весь	а		місяців																
Всього по підрозділу 2 "Соціальні внески":																				
Розділ:	3	Витрати пов'язані з відрядженнями (для штатних працівників)																		
Стаття:	3.1	Вартість проїзду (для штатних працівників)																		
Стаття:	3.2	Вартість проживання (для штатних працівників)																		
Стаття:	3.3	Добові (для штатних працівників)																		
Всього по підрозділу 3 "Витрати пов'язані з відрядженнями":																				
Підрозділ:	4	Обладнання і нематеріальні активи																		
Стаття:	4.1	Обладнання, інструменти, інвентар які необхідні для використання із цього																		
Стаття:	4.2	Нематеріальні активи, які необхідні до придбання для використання із																		
Всього по підрозділу 4 "Обладнання і нематеріальні активи":																				
Підрозділ:	5	Витрати пов'язані з орендою																		
Стаття:	5.1	Оренда приміщення		місяців	-					168.00	300.00	71,960.00	-	-	-	-	71,960.00			
Пункт:	весь	а	Проект "Що у нас спільно го?"	Офіс для новоствореної, тимчасової команди проекту, 36м2, 67 грн/кв.м в місяць (пільгова оренда для соціальних ініціатив) Сахарова 23, поверх Промприлад. Реновація, 5 місяців оренди						5.00	2,412.00	12,060.00					12,060.00			



00000000000001

Пункт: весь проект "Що у нас спільно є?"	в	Офіс для для новоствореної, тимчасової команди проекту, 36м2 (відшкодування вартості комунальних послуг по орендованому офісу) пріміщеню)	місяц ів				5.00	1,900.00	9,500.00					9,500.00		
Пункт: Створен ня українсь кого павіль ону "What do we have in common ?"	б	Оренда майстерень для прототипування павільйонів в Івано-Франківську, Києві та Харкові 300грн/год (соціальна сріціца) 3 майстерні по 7 робочих днів по 8 год. на день = 168год.	год	-			168.00	300.00	50,400.00					50,400.00		
Стаття:	8.2	Оренда підйомника, обладнання та інструменту		3.00	28,000.00	75,000.00	-	-	-					75,000.00		
Пункт: Створен ня українсь кого павіль ону "What do we have in common ?"	а	Оренда техніки для онлайн трансляцій та презентацій в трьох українських павільйонах в Івано-Франківську, Києві, Харкові	діб	3.00	25,000.00	75,000.00								75,000.00	1. Оренда техніки для онлайн-стрімів. Відеокодер H.264 для онайн-трансляцій Teradek VidiU Pro з роботою ShareLink "bonding" = 3950 грн (12год) x 3 = 15800 грн 2. Оренда техніки для виставки під час біенале: - плазмова панель Xiaomi Led 43 UHD 4K на стіці 700грн/дoba x 10 діб = 7000грн - навушники: 220грн/дoba x 10 діб = 2200 грн Всього для 1 локації = 25000грн	
Стаття:	5.3	Оренда транспорту		-	-	-	-	-	-					-		
Стаття:	5.4	Оренда сценічно-постановочних		-	-	-	-	-	-					-		
Стаття:	5.5	Інші об'єкти оренди		-	-	-	-	-	-					146,960.00		
Всього по підрозділу 5 "Витрати пов'язані з орендою":			3.00	25,000.00	75,000.00	168.00	300.00	71,960.00	-	-	-	-	-	16,000.00		
Підрозділ	6	Витрати на харчування та напої		-	-	-	8.00	2,000.00	16,000.00	-	-	-	-	16,000.00		
Стаття:	6.1	Вид харчування або назва заходу або сіданок/обід/вечоря/кава-брейк тощо		-	-	-	8.00	2,000.00	16,000.00					16,000.00		
Пункт: "Сеанс Міськог о Сканува ння '21"	в	Організація кавабрейків під час стратегічної сесії "Сеанс Міського Сканування '21" для 12 учасників / двійни в день / 4 робочі дні	разів				8.00	2,000.00	16,000.00					16,000.00		
Всього по підрозділу 6 "Витрати на харчування та напої":			-	-	-	-	8.00	2,000.00	16,000.00	-	-	-	-	16,000.00		
Підрозділ	7	Матеріальні витрати		-	-	-	-	-	-					90,000.00		
Стаття:	7.1	Основні матеріали та сировина		3.00	30,000.00	90,000.00	-	-	-					90,000.00		
Пункт: Створен ня українсь кого павіль ону "What do we have in common ?"	г	Матеріали на будівництво українських павільйонів в Івано-Франківську, Києві і Харкові "What do we have in common?" Спеціфікація витрат залежатиме від розробленої концепції новоствореною командою в вересні 2020ріку У розрахунку максимум 30 000 грн на павільйон (*на прикладі проекту павільйону колективу Tbilisi Architecture Biennial, в рамках фестивалю "Сеанс Міського Сканування 2019". буд.матеріали - брус, фанера, дошка, роздільні матеріали, полікарбонат, металевий профіль, оренда звукового і світлового обладнання)	авільй	3.00	30,000.00	90,000.00										
Стаття:	7.2	Носії, накопичувачі		-	-	-	-	-	-							
Стаття:	7.3	Інші матеріальні витрати		-	-	-	-	-	-							

00000000000002



Директор
Іванчик О.М.

Всього по підрозділу 7 "Матеріальні витрати":							90,000.00
Підрозділ 8 Поліграфічні послуги							
Стаття:	8.1 Послуги із виготовлення:	800.00	70.00	11,000.00	-	-	11,000.00
Пункт: Резиден- ція	а Друк листівок - описів проекту резидентів "What do we have in common?"	шт.	300.00	10.00	3,000.00	-	3,000.00
Пункт: Створен- ня україн- ського	б Друк листівок - описів українських павільйонів "What do we have in common?" в Івано-Франківську, Харкові, Києві	шт.	300.00	10.00	3,000.00	-	3,000.00
Пункт: Резиден- ція та створен- ня	в Друк плакатів формату А3 для роздовідження інформації про відкритий набір на резидентію та участь в українському павільйоні	шт.	100.00	25.00	2,500.00	-	2,500.00
Пункт: Резиден- ція та створен- ня	г Друк плакатів формату А3 для роздовідження інформації про проекти українських резидентів та павільйону	шт.	100.00	25.00	2,500.00	-	2,500.00
Всього по підрозділу 8 "Поліграфічні послуги":							11,000.00
Підрозділ 9 Послуги з просування							
Пункт: весь проект "Що у нас спільног о?"	а Відео фіксація процесу підготовки резидентії та створення українських павільйонів "What do we have in common?" 18 робочих годин в день в трьох містах - 56 год фотофіксації по 500 грн/год	год	56.00	500.00	28,000.00	-	28,000.00
Пункт: весь проект "Що у нас спільног о?"	б Фото фіксація процесу підготовки резидентії та створення українських павільйонів "What do we have in common?" 18 робочих годин в день в трьох містах - 56 год фотофіксації по 500 грн/год	год	56.00	450.00	25,200.00	-	25,200.00
Пункт: весь проект "Що у нас спільног о?"	в Розробка комунікаційної стратегії для просування проекту Тбіліського Архітектурного Бісанале	проект	-	-	1.00	29,000.00	29,000.00
Пункт: весь проект "Що у нас спільног о?"	г РК Г послуги СММ - ведення двох сторінок в фейсбуку+інстаграм, документація процесу, оповщення інформації на сайті комунікація офлайн та онлайн подій	міс	5.00	10,000.00	65,000.00	-	65,000.00
Пункт: весь проект	д 4 статті в національних медіа про проект по 10.000 знаків кожна	стаття	2.00	20,000.00	40,000.00	2.00	20,000.00
					40,000.00		



00000000000003

Пункт: "Сеанс Міськог о Сканування '21"	в	Розробка комунікаційної стратегії фестивалю "Сеанс Міського Сканування '21"	проект	1.00	29,000.00	29,000.00	-	-	-	-	-	-	29,000.00	ФОП Налисник Рената. Розробка технічного завдання, комунікація з замовником, (до 5год) = 2260 грн Розробка комунікаційної стратегії: розробка концепції, методи комунікації, підбір медіа, розробка tone of voice, підбір СММ команди. (3год) = 14000 грн Робота з прескою (20 год) = 10000 грн Податок ФОП 5% = 1450 грн Банківська комісія 1% = 290 грн Всього = 29000 грн
Пункт. "Сеанс Міськог о Сканування '21"	г	Розробка візуального стилю фестивалю "Сеанс Міського Сканування '21"	проект	1.00	15,000.00	15,000.00	-	-	-	-	-	-	15,000.00	Розробка айдентики фестивалю відповідно до нової теми: Ключові графічні рішення, логотип, фірмові кольори (40год, x 352 грн/год) = 14100 грн Податок ФОП 5% = 750 грн Банківська комісія 1% = 150 грн Всього = 15000 грн
Пункт: Проект "Що у нас спільног о?"	ж	Реклама в соціальних мережах	проект	0.50	21,500.00	10,750.00	1.00	21,500.00	21,500.00	-	-	-	32,250.00	Терміни роботи платної реклами в facebook та instagram: 40 діб (2 місяці) Бюджет, профінансований УКФ буде зосереджений на запульні української аудиторії. Прогнозовано 100\$ (2660 грн) піде на тестинг, 150\$ (3990 грн) піде на запульні української аудиторії, 150\$ (3990 грн) – на роботу з українською аудиторією. Обсяг рекламичних компаній залежимо від комунікаційної стратегії та тестування Бюджет зі спільні фінансування запланований на міжнародну аудиторію, рекламу в Google та соц мережах і буде використовуватися відповідно до спільної комунікаційної стратегії з партнерами проекту.
Всього по підрозділу 9 "Послуги з просування":			120.00	62,950.00	212,950.00	3.00	49,000.00	90,500.00	-	-	-	-	303,450.00	
Підрозділ	10	Створення web-ресурсу												
Пункт: весь проект "Що у нас спільног о?"	а	Витрати з обслуговування сайту: оплата домейну 15\$/рік, преміум план 150\$/рік, email 12\$/місяць, токінна підтримка 500 грн/місяць 1240 грн/місяць	місяць	5.00	1,240.00	6,200.00	-	-	-	-	-	-	6,200.00	
	б	Створення web ресурсу для трансляції проектів					1.00	40,000.00	40,000.00	-	-	-	40,000.00	
Всього по підрозділу 10 "Створення web-ресурсу":			5.00	1,240.00	6,200.00	1.00	40,000.00	40,000.00	-	-	-	-	46,200.00	
Підрозділ	11	Прибуття методичних, навчальних, інформаційних матеріалів, в т.ч. на електронних носіях інформації												
Всього по підрозділу 11 "Прибуття методичних, навчальних, інформаційних матеріалів, в т.ч. на електронних носіях інформації":														
Підрозділ	12	Послуги з перекладу												
Пункт: весь проект "Що у нас спільног о?"	а	Письмовий переклад описів для сайту, виставок, каталогів, програм павільйону з англійської на українську.	сторінка	150.00	200.00	30,000.00	-	-	-	-	-	-	30,000.00	
Пункт: весь проект	б	Редактування письмового перекладу	сторінка	100.00	92.00	9,200.00	-	-	-	-	-	-	9,200.00	
Всього по підрозділу 12 "Витрати з перекладу":			250.00	292.00	39,200.00	-	-	-	-	-	-	-	39,200.00	



00000000000004

Підрозділ	13	Адміністративні витрати																	
Пункт: весь проект	а	Аудиторські послуги		1.00	26,000.00	26,000.00											26,000.00		
		Всього по підрозділу 13 "Адміністративні витрати":		1.00	26,000.00	26,000.00											26,000.00		
Підрозділ	14	Інші прямі витрати																	
Стаття:	14.1	Послуги комп'ютерної обробки, монтажу, зведення		-	-	-													
Стаття:	14.2	Витрати на послуги спрахування		-	-	-													
Стаття:	14.3	Видавничі послуги		-	-	-													
Стаття:	14.4	Інші прямі витрати		142.00	106,686.00	417,020.00	14.00	58,950.00	100,500.00								607,529.00		
Пункт: весь проект	а	Банківська комісія за переказ		100.00	2.00	200.00											200.00		
Пункт: весь проект	б	Розрахунково-касове обслуговування (абонплатта за обслуговування рахунку)		6.00	49.00	294.00											294.00		
Пункт: весь проект	в	5 місяців 2TB пам'яті на Google Drive \$0.99/місяць	місяць	5.00	255.00	1,275.00											1,275.00		
Пункт: весь проект "Що у нас спільног о?"	г	Бухгалтерські послуги ТОВ "ФІНІМПАКТ" 50% запущеність	місяців	5.00	13,200.00	66,000.00											66,000.00	Залучення бухгалтерських послуг на аутсорсі дозволить нам зменшити бюджет, а також бути більш гнучкими без обов'язкових плат ECB і реалізовувати проект відповідно до плану асигнувань Міністерством фінансів для УКФ	
Пункт: весь проект "Що у	д	Проектна менеджерка проекту (ФОП Доброва Анна Сергіївна) 70% запущеність	місяців	5.00	25,000.00	125,000.00											125,000.00		
Пункт: весь проект "Що у	е	Координатор резиденції і павільйонів "What do we have in common?" (ФОП Анна Пашинська)					5.00	13,200.00	66,000.00								66,000.00		
Пункт: весь проект "Що у	е	Оплата послуг групам архітекторів для створення павільйонів (Івано-Франківськ, Київ, Харків)	місяців	3.00	21,000.00	63,000.00											63,000.00	3 групи по 2 архітектори.	
Пункт: Зовнішн і контрагре нти	а	Оплата послуг локальним асистентів павільйонів "What do we have in common?" в Києві, Івано-Франківську, Харкові	проект				3.00	10,000.00	30,000.00								30,000.00		
Пункт: Зовнішн і контрагре нти Створен	г	Технічний та логістичний супровід будівництва українських павільйонів в м. Київ, Харків, Івано-Франківськ 1 особа / 10 робочих днів / три локації	проект	3.00	7,000.00	21,000.00											21,000.00		
Пункт: Резиден ція "What do we have in common ?"	ж	Резиденція. (Оплата послуг трьом українським учасникам міжнародної онлайн резиденції "What do we have in common?" 15 000 грн на одного резидента	ожідін	3.00	15,000.00	45,000.00											45,000.00		
Пункт: Резиден ція "What do we have in common ?"	з	Резиденція. Гонорарі шістьом міжнародним учасникам онлайн резиденції "What do we have in common?" 15 000 грн на одного резидента	резиден				6.00	15,750.00	94,500.00										

00000000000005



Директор
Джонатан Bell

Пункт: весь проект "Що у нас спільного о?"	и	Послуги графічного дизайну для підтримки промо компанії українських павільйонів та резидентів проекту "What do we have in common?"	місяців	4.00	17,000.00	68,000.00										68,000.00	Розробка та адаптація візуальних матеріалів відповідно до комунікаційної стратегії проекту протягом 4 місяців: Макети Постерів, брошюри, візуальні матеріали для ОММ, оформлення вебсторінок проектів, оформлення візуальних матеріалів та виставок для павільйонів, версія фіналу брошюри проекту = 15980 грн Податок ФОП 5% = 850 грн Банківська комісія 1% = 170 грн Всього = 29000 грн Виконавиця ФОП Юлія Русило.
Пункт: Зовнішні контрагенти Стратегічна сесія з розробки і концепції фестиваля СМС 2021	і	Організація сесій стратегування онлайн з представниками 3-х міжнародних інституцій та 4 українських інституцій. 7 учасників	часин	7.00	3,180.00	22,260.00										22,260.00	Оплата послуг за експертну в розробці теми та форматів наступного урбаністичного фестивалю-бенчінга Івано-Франківську. Менторська сесія 1.5 год. = 3000 грн + 5% на податок ФОП (150грн) + 1% банківської комісії (30грн) = 3180грн. Попередній список менторів та інституцій: Українські експерти: Ірина Соловей (GarageHub), CANactions, Харківська Архітектурна Школа, Надія Парфан. Міжнародні експерти: Je Ahn та Joost Beunderman (Project 00, Лондон), Bojan Boskovic (Plan B, Serbia), Sebastian Schüter (MiOst)
Пункт: Зовнішні контрагенти Стратегічна	ї	Організація робочого процесу стратегічної сесії підготовка приміщення, організація усіх необхідних засобів, фасилітація, фіксація процесу та результатів	проект	1.00	5,000.00	5,000.00										5,000.00	попередньо кінець серпня – початок вересня 2020го року
Всього по підрозділу 14 "Інші прямі витрати":				142.00	105,686.00	417,029.00	14.00	38,950.00	190,500.00	-	-	-	-	-	607,529.00		
Всього по розділу II "Витрати":					105,686.00	417,029.00		877,379.00	408,960.00	-	-	-	-	-	1,286,339.00		
РЕЗУЛЬТАТ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЕКТУ																	
<p><i>Директор</i> (Посада)</p> 																	

00000000000006